

# VERRAYES

## La fèya dè Sent Ors

Seutta fèya y è, pè dabón, la féta é la manifestachón la pleu emportanta dè la Val d'Ousta. En plen ivier, què i fiisse bon té ou croué té, pè do dzor dè fila, dè melle è melle person-e chè boron pè lè reuve dè la veulla pè possèi amirà, è magà co atsetà, lè produi di-z-artizàn valdotèn. Seutte do dzor son l'occajón pè senti, mécllèi i difféente lenve étrandzée, la mèlodì dè totte neutre variétó dè patoué.

Vouèi lo dzor, la fèya y occupe an bon-a partia di reuve è di plase dè la veulla. Y è pomé maque la fèya dou beûc commèn én queu, èa y è én greu martsé avoué totta sorta dè martchandì. Bièn chè plègnon dè so seuilla, ma i fo téén contcho què lè té i tsandzon : can on dit fèya...

Lè-z-artizàn què i continuon la tradichón è què y emplèyon lo beûc, la péra, lo fiér é la lan-a pè réalizà lloi produi è lloi euvre d'ar, y an vardó lloi vioù post, dé l'Arc d'Auguste tanque en plase Chanoux ma, to lo lon dè sisse dèré séncant'an, la fèya y a continuò a crétre è a ch'épatà. Dè sémpla manifestachón entrénquèi su a la bon-a ch'è trasformèi en organizachón complessa què i beutte en tren dè sentin-e dè person-e avoué dè compétanse difféente.

L'aspè commercial y è tedzor prèzèn ma y è accompagnè co dè aspè culturel è dè eun'ambianse dè féta. Èa commèn èa, a la fèya, tsaqueun i poui troà sen què i lame.

Ma y a pó tedzor itó pai...

I djon què la fèya y a pleu dè mell'an, a vrèi deue lè peu vioù documàn què nen prèdzon i son dou XIII siéclle : én partsemèn dou 1243 què i menchon-e an fèya *curieuse* què chè fijoe lo 31 dzéné è én manuscrì dou 1303 què i prèdze d'an fèya en veulla què i deoe cheu dzor, trèi dzor devàn è trèi dzor apré Sent Ors.

La data présiza dè l'enviòn no la cogneussèn pó, toteun y è rézon-ablo suppozà què seutta fèya y isse néchè ver l'an 1000 can l'économì ch'è for développèi è én moué dè fèye emportante y an prèi pi tcheucca dapertot en Europe.

Toteun, la léjande i dit què la fèya y è néchè ou VIII siéclle, dunque bièn devàn l'an 1000, can Sent Ors y a commensé a distribué dè chabó i peuvro dou cartché.

Fran dè novelle chue no lè-z-èn maque a partì dou XIX siéclle. Lè premée enformachón (1857) i prèdzon d'an pitchéda fèya què i deoe maque demià dzornó ma què, ver la fén dou siéclle passó, y a commensé, tcheucca pè queu, a prende d'emportanse, grase oussi a an poleteucca dè promochón què lo *Comice Agricole* y a beuttó en tren pè sottéén lè « pitchéde endustri » locale.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

# VERRAYES

Pè trèi queu la fèya y a itèi enterrompua : ou té di doe guére mondiale, pè dè rézón bièn comprensible è poué co ou té dou Fascio, què y ée contréo a seutte manifestachón.

Ma lo vrèi développemàn dè la fèya ch'è produi grase a l'Otonomì dè la Valló. Dè fèya di moblo pè la campagne lle chè trasforme en fèya dè l'artizanà è dè l'ar senza pédre chon coté tradichonnel. Sarè pè sen què lè Valdotèn i tégnon tan a la fèya de Sent Ors è la considéon lo sembole pleu emportàn dè lloï identitò.



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallee d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

#### Tiré de :

Texte original écrit par Alexis Bétemps  
Texte publié en 2011 sur « Nouvelles de Verrayes » - Commune de Verrayes  
Collaborateur de Verrayes pour la traduction : Lidia Philippot  
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique  
Mise à jour de la graphie : octobre 2013